

ABRUZZO

Magazine

N.4 2023
ANNO XVIII
2,00 €



ECONOMIA _ FINANZA _ TERRITORIO



LUCIANO TRAVAGLINI TRAVAGLINI GROUP VIAGGIO SENZA CONFINI

FIRST TRADING SOCIETY
UN TEAM DI TRADER
PER LA TUA FORMAZIONE

CERRANO SERVICES
UN NUOVO TIPO DI VACANZA
CON IL BRAND "HOMIDAY"

DI GIAMPIETRO
TUTTO PER LE ESIGENZE
DI EDILIZIA E ARREDO

Il primo piano di **Luciano Travaglini**, fondatore e amministratore di Travaglini Group impegnato nei settori del trasporto industriale, del packaging, della logistica e dell'automotive (Foto Andrea Straccini)

IMPRESE



36

Viaggi di gruppo con la possibilità di scegliere tra destinazioni in Italia e nel mondo grazie a questa realtà, con sede a Ortona (Chieti), evoluzione della storica Autolinee F.lli Napoleone

INNOVAZIONE



40

Beniamino Tambelli e Antonella Tascone, alla guida di Tcm Group, hanno presentato il progetto sull'innovativa stampante 3d per realizzare componentistica di grandi dimensioni

STILE & DESIGN



48

La giovane architetta Mara D'Aurelio, il general contractor Domenico Di Cinzio e il loro nuovo Timeless Atelier. Luogo dove ogni persona può veder prendere forma la casa o il locale ideale



10

COVER STORY

La famiglia Travaglini: il fondatore Luciano Travaglini, la moglie Antonina e le figlie Barbara e Bruna. Il Gruppo, che ha base ad Atessa (Chieti), si articola in quattro business unit

EDITORIALE

- 9. Giusta umiltà per essere grandi
- COVER STORY**
- 10. Travaglini Group
- PREMIUM**
- 16. First Trading Society
- IMPRESE**
- 20. Magicar
- PREMIUM**
- 24. Cerrano Services
- 28. Di Giampietro
- IMPRESE**
- 32. dPlan
- 36. Agenzia Viaggi Napoleone
- INNOVAZIONE**
- 40. Tcm Group
- 44. On Display
- STILE & DESIGN**
- 48. Timeless Atelier
- PRIMO PIANO**



Abbiamo sempre creduto nella famiglia, il nostro punto di forza



Amerigo Pellegrini, fondatore e amministratore unico di Pail Serramenti (pag. 62)

- 52. Conad Adriatico
- SPECIALE**
- 56. InnovAzioni 2023
- EVENTI**
- 62. Pail Serramenti
- 66. Fit Contasta
- FOCUS**
- 70. Cresce l'attrattività di capitali esteri
- GREEN**
- 76. Colt.Or.
- EUROPA CHIAMA ABRUZZO**
- 78. L'impiego dei fondi europei
- NEWS DALLE AZIENDE**
- 82. Aran World / Megalò / Agricola Olivia



Attenzione ai diversi territori e alle loro eccellenze food



Antonio Di Ferdinando, amministratore delegato Conad Adriatico (pag. 52)

ABRUZZO
Magazine

DIRETTORE RESPONSABILE Andrea Beato / **REDAZIONE** Rosella Ciampoli, Antonella Villani, Silvio Diodato, Lara Cacciagrano
ART DIRECTOR Daniele Marsili / **HANNO COLLABORATO** Francesco Paolucci, Evelina Frisa, Sara Seccamonte, Andrea Straccini, Maurizio Ottaviano Delfino, Roberto Di Gennaro, Michele Pirro, Lorenzo D'Alessio, Andrea Cotumaccio, Genny Di Filippo, Amedeo Aquilani, Federico Niasi, Marco Tavian
ABRUZZO MAGAZINE ABRUZZO MAGAZINE periodico bimestrale registrazione del Tribunale di Pescara n. 3 del 09/09/2020
 Iscrizione al Registro degli operatori di comunicazione n. 34938
EDITRICE Abruzzo Magazine (presidente Donato Parete)
REDAZIONE Via Raffaello Sanzio, 118 - 65124 Pescara (Pe)
 Tel. 0857998189 **ANNO XVIII NUMERO 4 (NUOVA EDIZIONE) Autunno**
 La foto di copertina è di Andrea Straccini
 Il numero è stato chiuso in redazione il 12 Ottobre 2023 e stampato il 19.900 copie
WWW.ABRUZZOMAGAZINE.IT / REDAZIONE@ABRUZZOMAGAZINE.IT
 SEGUICI ANCHE SU FACEBOOK, INSTAGRAM E LINKEDIN

DI FEDERICO NIASI - FOTO SARA SECCAMONTE

L'INNOVAZIONE PASSA DA QUI



Due giorni, 10 e 11 novembre, per aumentare la consapevolezza sui temi dell'intelligenza artificiale, che il presidente di Confindustria Abruzzo, Silvano Pagliuca, ha così commentato: «"IA" non è solo tecnologia pura, ma un tema ricco di sfaccettature. L'innovazione ci è servita per superare momenti di criticità, ma può essere anche un acceleratore di povertà, è una sfida che dobbiamo accettare. Per questo servono iniziative come InnovAzioni, che ci portano al centro di temi così scottanti». I tre premi "Monolite dell'Innovazione" sono andati ad altrettante realtà imprenditoriali che si sono presentate sul palco dell'Aurum di Pescara, intervistate da Alessandra Luksch. La prima, la Tem di San Salvo (Chieti), premiata dallo sponsor Audi - Pasquarelli Auto per il progetto Abz: stampante Fdm per grandi formati con processi di produzione innovativi. La seconda, Eworking di Pescara,



IN ALTO, FOTO DI GRUPPO PER I CAMPIONI DI INNOVAZIONI 2023. REALTÀ ALL'AVANGUARDIA PRONTE, ATTRAVERSO LE LORO SOLUZIONI MODERNE, A CAMBIARE IL MONDO DI TUTTI I GIORNI. NELL'ALTRA PAGINA L'INTERVENTO DI SILVANO PAGLIUCA, PRESIDENTE DI CONFINDUSTRIA ABRUZZO E CONFINDUSTRIA CHIETI PESCARA

premiata dallo sponsor Cyberoo con un progetto mirato a personalizzare la formazione in base alle preferenze cognitive e di apprendimento di ogni utente attraverso un metodo scientifico (NeLP®), automatizzato con algoritmi (di IA non generativa) e ottimizzato con soluzioni di ingegneria cinematografica. Ganiga Innovation, di Pisa, premiata dallo sponsor Skilla, ha invece brevettato e inventato un cestino smart che comunica col cittadino, differenzia in automatico i suoi rifiuti e crea, grazie all'Intelligenza Artificiale, statistiche, dati su sprechi e tipologie di rifiuti. I tre premi "Spirale dell'Innovazione" sono stati attribuiti come segue: lo sponsor Metamer ha scelto Safety environmental engineering, di Palermo, che ha sviluppato una tecnologia per migliorare l'uso dell'energia sostenibile, rendendola più efficiente e durevole monitorando lo stato di manutenzione dei pannelli solari; lo sponsor Maico ha premiato Willeasy, di Udine,

che introduce soluzioni tecnologiche innovative che porteranno a un cambiamento nel modo di vivere e di spostarsi delle persone, rendendo il futuro più inclusivo, migliorando la conoscenza della effettiva accessibilità dei luoghi. Lo sponsor GI Group ha, infine, premiato Involve Group, di Como, con LoonHive, progetto per creare una costellazione di sonde stratosferiche adatte a missioni prolungate, che garantisce una flessibilità e velocità di operazione maggiore rispetto ai lanci di palloni singoli e anche completamente sostenibile. Il Comune di Pescara ha assegnato un premio alla startup Invent Solution, di Benevento, che realizza parcheggi intelligenti per disabili: aiuta a tenere liberi gli stalli attraverso la tecnologia e supporta i disabili a trovare il primo posteggio libero nelle vicinanze. La cerimonia conclusiva ha suggellato la gara di idee denominata Innovation Hackathon, rivolta agli studenti universitari iscritti a quattro prestigiosi atenei. I partecipanti, riuniti in team, hanno lavorato nel corso della due giorni per arrivare a proporre soluzioni innovative a problematiche aziendali, sul tema dell'Intelligenza Artificia-

L'INNOVATION HACKATHON HA MESSO A CONFRONTO, IN UNA SANA GARA DI IDEE, GRUPPI DI STUDENTI UNIVERSITARI ISCRITTI A QUATTRO PRESTIGIOSI ATENEI NAZIONALI. I RAGAZZI HANNO PROPOSTO INNOVAZIONI LEGATE ALL'INTELLIGENZA ARTIFICIALE, SU PROBLEMATICHE AZIENDALI PROPOSTE DA TRE REALTÀ ISCRITTE A CONFINDUSTRIA CHIETI PESCARA

le, poste da tre aziende iscritte a Confindustria Chieti Pescara che hanno aderito all'iniziativa. Tre i titoli di "Innovation Hackathon Award 2023" assegnati da ciascuna azienda associata a Confindustria Chieti Pescara: Imm Hydraulics ha scelto la soluzione proposta dal team composto da Yahia Bellachemi, Carla Budano, Silvia Impagnatiello, Mariano Labricciosa, Iris Zela (Università degli studi "G. d'Annunzio" Chieti - Pescara), Leonardo Carelli (Università degli studi dell'Aquila). Ludovica Cantelmi, Carlo Gabriele Moscone, Grazia Di Pasquale, Sara Marrone, Beatrice Polidori (Università degli studi "G. d'Annunzio" Chieti - Pescara), Mirea Iacobucci (Università degli studi dell'Aquila) sono stati, invece, gli studenti premiati dall'azienda Syngenta. Te Connectivity, in ultimo, ha riconosciuto la migliore soluzione del proprio caso aziendale nel progetto presentato dalla squadra formata da Gabriele Ait Ayate, Luca Di Berardino, Mariantonietta Mazzone, Marco Raggiunti, Nicola Ulisse (Università degli studi "G. d'Annunzio" Chieti - Pescara), Letizia Cantalini (Università degli studi dell'Aquila).



ANTICIPARE IL FUTURO

InnovAzioni significa 48 ore dedicate all'innovazione con imprenditori, divulgatori scientifici, visionari e testimonial d'eccezione che si confrontano sui grandi temi dell'innovazione del presente e del futuro; gruppi di studenti universitari in una sana competizione nella gara di idee InnovAzioni Hackathon; Pmi, startup e spinoff universitari presentano i loro progetti originali nel contest Campioni di InnovAzioni. «Con InnovAzioni - afferma Paolo De Grandis, presidente della Sezione Servizi innovativi di Confindustria Chieti Pescara - abbiamo portato, in questi anni, sul nostro territorio oltre 200 progetti innovativi da tutta Italia e su svariati settori. Chiamiamo a raccolta esperti di tecnologie, grandi e piccoli imprenditori, startupper, studenti, docenti, investitori, rappresentanti delle istituzioni, perché la vera innovazione parte dalle persone, dalle relazioni, dalla condivisione di idee e quando l'innovazione incontra le persone, allora nasce il progresso. Stiamo vivendo in un contesto di economie ed equilibri globali estremamente variabili. La trasformazione digitale, e in particolare l'Intelligenza Artificiale, è un megatrend che offre opportunità impensabili a imprese e società». Lino Olivastrì, consigliere nazionale Confindustria Servizi innovativi e tecnologici e referente della gara di idee riservata agli studenti universitari ha aggiunto: «L'Intelligenza Artificiale è stato il punto di riferimento sfidante: i temi che i giovani studenti concorrenti si sono trovati ad affrontare sono tutti dedicati a questa tecnologia, grazie al coinvolgimento delle aziende associate impegnate nella formulazione dei quesiti». Per tutti, in collaborazione con un'azienda leader del settore, è stata allestita un'area demo dedicata alla "digital twin" per vedere le opportunità concrete offerte dall'integrazione delle tecnologie connesse e ottenere vantaggi tangibili nel miglioramento dei processi, in un'ottica di evoluzione verso il paradigma umano-centrico rappresentato dal 5.0. Si è parlato anche di cittadinanza digitale, in un talk pensato anche per le giovani generazioni. Tra i relatori Giammaria De Paulis, imprenditore, divulgatore scientifico ed esperto in comunicazione digital: «Nell'era in cui viviamo - ha sottolineato -, la cittadinanza digitale è diventata una competenza chiave per il successo, sia a livello individuale sia aziendale. Questo concetto si riferisce alla capacità di utilizzare la tecnologia in modo responsabile, consapevole ed etico. Ma, in questo processo di innovazione e trasformazione delle imprese italiane, sono fondamentali i giovani: crescono immersi nella tecnologia e questa familiarità li rende naturali ambasciatori della cittadinanza digitale. Sanno come navigare in modo sicuro sul web, utilizzare le reti sociali in modo efficace, sostenibile e comprendere l'importanza della sicurezza informatica. Le nuove generazioni portano una prospettiva fresca su problemi esistenti e possono sviluppare soluzioni innovative che permettono il miglioramento dei processi aziendali. In conclusione, la sinergia tra cittadinanza digitale, giovani talenti e imprese può portare a un futuro più luminoso per l'innovazione italiana».

DALL'ALTO GLI INTERVENTI DI **PAOLO DE GRANDIS** (PRESIDENTE DELLA SEZIONE SERVIZI INNOVATIVI DI CONFINDUSTRIA CHIETI PESCARA), **CRISTIANO FINO** (VICEPRESIDENTE SEZIONE SERVIZI INNOVATIVI DI CONFINDUSTRIA CHIETI PESCARA) E **GIAMMARRIA DE PAULIS** (IMPRENDITORE, DIVULGATORE SCIENTIFICO ED ESPERTO IN COMUNICAZIONE DIGITALE)





SEGRETERIA ORGANIZZATIVA
T. 085 4325544
www.innovazioni.camp



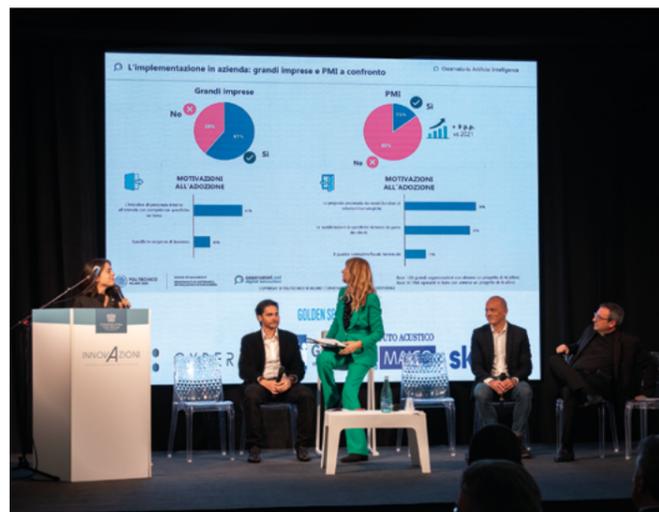
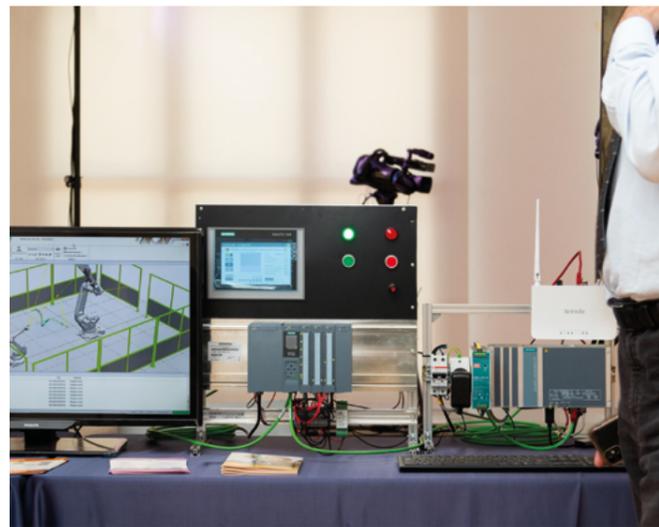
Inquadra con lo smartphone
per consultare il sito web



DUE GIORNI, ALL'INTERNO DELL'AURUM DI PESCARA, PER AUMENTARE LA CONSAPEVOLEZZA SUI TEMI DELL'INTELLIGENZA ARTIFICIALE. QUESTO E MOLTO ALTRO È STATA LA DECIMA EDIZIONE DI INNOVAZIONI. TANTISSIMI PARTECIPANTI, "INNOVATION SPEAKERS", AZIENDE E PARTNER CHE HANNO PRESO PARTE ALLEVENTO

GIOCO DI SQUADRA

Un grande evento che vede coinvolti prestigiosi partner tra i quali il Gruppo Giovani Imprenditori Confindustria Chieti Pescara, l'Università degli studi "G. d'Annunzio" Chieti - Pescara, l'Università degli studi dell'Aquila, Luiss Guido Carli University, Politecnico di Milano, Cciaa di Chieti Pescara, Fira - Finanziaria regionale abruzzese, Hi!Founders, Fondazione Ordine ingegneri Pescara, Odcec Pescara, Premio Best Practices per l'Innovazione - Confindustria Salerno, Cdti - Club dirigenti tecnologie dell'informazione. Molte anche le aziende del territorio e le multinazionali che credono nel valore del fare impresa unendo creatività, valori ed economia. I main sponsor dell'edizione 2023 sono stati Metamer e Audi - Pasquarelli Auto; i golden sponsor Cybereroo, Istituto Acustico Maico, GI-Group, Skilla; sponsor silver Assiunion, Bper, Day e Società Chimica Bussi; il bronze sponsor Studio legale e tributario Torcello; le imprese e i media partner che offrono il loro supporto per la realizzazione dell'evento: Abruzzo Magazine, Business121, Coesum, Cantine Bosco Nestore, L'Imprenditore, Meta business services, Radio Delta 1, Radio Isav, Rete 8, Secretel digital communication, Studio legale e tributario Torcello e TwinDigit.



INNOVAZIONI

DECIMA EDIZIONE

10/11 NOVEMBRE 2023

FESTIVAL NAZIONALE DELL'INNOVAZIONE

AURUM - LARGO GARDONE RIVIERA
PESCARA

NON PUOI PARTECIPARE ALL'EVENTO?

Segui la diretta streaming su www.innovazioni.camp e sulla pagina Facebook [innovazioni.camp](https://www.facebook.com/innovazioni.camp)

Commenta in tempo reale su X usando l'hashtag [#innovazioni2023](https://twitter.com/innovazioni2023)

[f innovazioni.camp](https://www.facebook.com/innovazioni.camp) [x innovazioncamp](https://www.instagram.com/innovazioncamp) [@ innovazioni2023](https://www.instagram.com/innovazioni2023)

TITLE SPONSOR



Audi
Pasquarelli Auto

PATROCINI E COLLABORAZIONI



GOLDEN SPONSOR



SILVER SPONSOR



BRONZE SPONSOR



CON IL SUPPORTO DI

